

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Modelo sólo para fines de referencia. Los formularios tienen formato bilingüe para su conveniencia, pero deben llenarse y presentarse ante el tribunal en idioma inglés.**



TRIBUNAL DE CIRCUITO TRIBUNAL DE DISTRITO DE MARYLAND PARA

City/County Ciudad/condado

Located at _____ Telephone _____
Ubicado en _____ Teléfono _____
Court Address Dirección del tribunal

Case No. _____
Núm. de caso _____
Tracking # _____
Núm. de seguimiento _____

STATE OF MARYLAND
ESTADO DE MARYLAND

vs.
contra

Defendant Demandado
DOB Fecha de nacimiento

PETITION FOR EXPUNGEMENT OF RECORDS
PETICIÓN DE CANCELACIÓN DE ANTECEDENTES PENALES
(NON-MARIJUANA/CANNABIS RELATED OFFENSES)
(DELITOS NO RELACIONADOS CON MARIHUANA/CANNABIS)
(GUILTY DISPOSITION)
(DISPOSICIÓN DE CULPABILIDAD)

(In this petition, references are to the Annotated Code of Maryland, and references to "crime," and to "criminal action," refer to any criminal offense, other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations, that does not carry a possible sentence of imprisonment.)
(En esta petición, las referencias corresponden al Código Anotado de Maryland, y las referencias a "delito" y a "acción penal" se refieren a cualquier delito penal, que no sea una infracción de las leyes, ordenanzas o regulaciones sobre vehículos o tráfico, que no conlleve una posible condena de prisión.)

1. (Check one of the following boxes) On or about _____, I was [] arrested, [] served with a summons, [] or served with a citation by an officer of the _____ Law Enforcement Agency
at _____, Maryland, as a result of the following incident _____
(Marque una de las siguientes casillas) El o alrededor del _____, fui arrestado, notificado con una citación o notificado con una citación de un agente de _____ Agencia del orden público
en _____, Maryland, como resultado del siguiente incidente _____

2. I was charged with the offense of _____
Me acusaron del delito de _____
3. On or about _____, I was convicted (found guilty) of (check all that apply, making sure that each statement is true and correct):
El o alrededor del _____, fui condenado (declarado culpable) de (marque todos los que correspondan, asegurándose de que cada afirmación es verdadera y correcta):

- [] the charge, but the conduct on which the charge is based is no longer a crime.
el cargo, pero la conducta en la que se basa la acusación ya no es delito.
[] the conviction was for sodomy or unnatural or perverted sexual practices, and the conviction is not precluded from being expunged for any of the reasons listed in § 10-105(a-1) of the Criminal Procedure Article.
la condena fue por sodomía o prácticas sexuales antinaturales o pervertidas, y no se impide la eliminación de la condena por ninguno que figuran en la sección 10-105(a-1) del Artículo sobre procedimientos penales.
[] a crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-105(a)(9). Three (3) years have passed since the later of the conviction or satisfactory completion of the sentence, including probation. I am not now a defendant in any pending criminal action.
un delito especificado en el Artículo sobre procedimientos penales, sección 10-105(a)(9). Pasaron tres (3) años desde la condena o el cumplimiento satisfactorio de la sentencia, incluida la libertad condicional, lo que ocurra más tarde. Ahora no estoy acusado en ninguna acción penal pendiente.
[] one criminal act, which is not a crime of violence as defined in Criminal Law Article, § 14-101(a), and on or about _____,
Date

I was granted a full and unconditional pardon by the Governor, with respect to that conviction. Not more than 10 years have passed since the Governor signed the pardon. I am not now a defendant in any pending criminal action.
un acto delictivo que no sea un delito de violencia, tal como se define en el Artículo sobre el derecho penal, sección 14-101(a) y el o alrededor del _____, El Gobernador me concedió un indulto total e incondicional con respecto a esa condena.
Fecha

No han pasado más de 10 años desde que el Gobernador firmó el indulto. Ahora no estoy acusado en ninguna acción penal pendiente.

a misdemeanor crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-110. Five (5) years have passed since the satisfactory completion of the sentence(s) imposed for all convictions for which expungement is requested, including parole, probation, or mandatory supervision. Since the date of conviction, I have not been convicted of a crime not now eligible for expungement. I am not now a defendant in any pending criminal action.

un delito menor especificado en el Artículo sobre procedimientos penales, sección 10-110. Pasaron cinco (5) años desde el cumplimiento satisfactorio de las sentencias impuestas para todas las condenas para las que se solicita la eliminación, incluidas la libertad supervisada, la libertad condicional o la supervisión obligatoria. Desde la fecha de la condena, no he sido condenado por un delito que ahora no sea elegible para la eliminación de antecedentes penales. Ahora no estoy acusado en ninguna acción penal pendiente.

a felony crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-110, a crime specified in Criminal Law Article § 3-203, or common law battery. Seven (7) years have passed since the satisfactory completion of the sentence(s) imposed for all convictions for which expungement is requested, including parole, probation, or mandatory supervision. Since the date of conviction I have not been convicted of a crime not now eligible for expungement. I am not now a defendant in any pending criminal action.

un delito grave especificado en el Artículo sobre procedimientos penales, sección 10-110, un delito especificado en el Artículo sobre el derecho penal, sección 3-203, o una agresión según el derecho común. Pasaron siete (7) años desde el cumplimiento satisfactorio de las sentencias impuestas por todas las condenas para las que se solicita la eliminación, incluidas la libertad supervisada, la libertad condicional o la supervisión obligatoria. Desde la fecha de la condena, no he sido condenado por un delito que ahora no sea elegible para la eliminación de antecedentes penales. Ahora no estoy acusado en ninguna acción penal pendiente.

first or second degree burglary or felony theft. Ten years have passed since the satisfactory completion of the sentence(s), imposed for all convictions for which expungement is requested, including parole, probation, or mandatory supervision. Since the date of conviction I have not been convicted of a crime not now eligible for expungement. I am not now a defendant in any pending criminal action.

robo en primer o segundo grado o delito de hurto grave. Pasaron diez años desde el cumplimiento satisfactorio de las sentencias impuestas por todas las condenas para las que se solicita la eliminación, incluidas la libertad supervisada, la libertad condicional o la supervisión obligatoria. Desde la fecha de la condena, no he sido condenado por un delito que ahora no sea elegible para la eliminación de antecedentes penales. Ahora no estoy acusado en ninguna acción penal pendiente.

a domestically related crime under Criminal Procedure Article, § 6-233. Fifteen years have passed since the satisfactory completion of the sentence(s) imposed for all convictions for which expungement is requested, including parole, probation, or mandatory supervision. Since the date of conviction I have not been convicted of a crime not now eligible for expungement. I am not now a defendant in any pending criminal action.

un delito doméstico en virtud de la sección 6-233 del Artículo sobre procedimientos penales. Pasaron quince años desde el cumplimiento satisfactorio de las sentencias impuestas para todas las condenas para las que se solicita la eliminación, incluidas la libertad supervisada, la libertad condicional o la supervisión obligatoria. Desde la fecha de la condena, no he sido condenado por un delito que ahora no sea elegible para la eliminación de antecedentes penales. Ahora no estoy acusado en ninguna acción penal pendiente.

4. The case began in one court and was transferred to another court other than juvenile court. (Note: This petition must be filed in the court to which the case was transferred.)

El caso comenzó en un tribunal y fue transferido a otro tribunal que no es el tribunal de menores. (Nota: Esta petición se debe presentar ante el tribunal al que se transfirió el caso).

5. The case was appealed to a court exercising appellate jurisdiction. (Note: This petition must be filed in the appellate court.) I request the court to enter an Order for Expungement of all police and court records pertaining to the above conviction(s).

El caso se apeló ante un tribunal que ejercía la jurisdicción de apelación. (Nota: Esta petición se debe presentar ante el tribunal de apelaciones). Solicito al tribunal que emita una Orden de Eliminación de todos los registros policiales y del tribunal relacionados con las condenas anteriores.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this petition are true to the best of my knowledge, information, and belief, and that the charge to which this petition relates is not part of a unit the expungement of which is precluded under Criminal Procedure Article, § 10-107.

Declaro solemnemente, bajo pena de perjurio, que el contenido de esta petición es verdadero según mi leal saber y entender, y que el cargo al que se refiere esta solicitud no forma parte de una unidad que no se pueda eliminar en virtud de la sección 10-107 del Artículo sobre procedimientos penales.

Signature of Attorney
Firma del abogado

Attorney Number
Número del abogado

Date
Fecha

Signature of Defendant
Firma del demandado

Date
Fecha

Printed Name
Nombre en letra de imprenta

Printed Name
Nombre en letra de imprenta

Address
Dirección

Address
Dirección

City, State, Zip
Ciudad, estado, código postal

Telephone
Teléfono

City, State, Zip
Ciudad, estado, código postal

Telephone
Teléfono

E-mail
Correo electrónico

Fax
Fax

E-mail
Correo electrónico

Fax
Fax

Notice to Victim(s): You have the right to offer objections or additional information relevant to the petition to expunge conviction records under the Criminal Procedure § 10-110 in all proposed actions. Submit your information in writing to the court listed above. The court may take action as soon as 30 days after the petition is served.

Aviso a las víctimas: tiene derecho a ofrecer objeciones o información adicional relevante a la petición para la eliminación de antecedentes penales en virtud del Procedimiento Penal sección 10-110 en todas las acciones propuestas. Presente su información por escrito ante el tribunal indicado arriba. El tribunal podrá tomar una decisión dentro de los 30 días de presentada la solicitud.